

## Écran

8. Numéro du canal sélectionné
9. Indicateur S-METER du signal reçu et de la puissance du signal émis
10. Indicateur du mode AM/FM
11. TX/RX: indicateur d'émission (TX) ou de réception (RX)
12. Fonction VOX activé
13. DS: indicateur d'activation du squelch digital
14. RFG: indicateur du RF-GAIN actif
15. Blocage du clavier activé

## Panneau arrière

16. Câble d'alimentation
17. Haut-parleur externe
18. Connecteur antenne

## Microphone

19. Bouton PTT pour l'émission
20. Touche UP
21. Touche DOWN
22. Blocage du clavier

## Modification de la bande CB

Eteindre la radio. Appuyer simultanément sur VOX-EMG/CH et MENU-AM/FM, puis allumer la radio de nouveau. L'écran affiche la fréquence actuelle (se référer au tableau des fréquences). Pour sélectionner la bande de fréquence souhaitée, appuyer sur les boutons UP/DOWN du micro ou tourner le sélecteur de canal. Eteindre et allumer la radio. L'écran affiche la bande sélectionnée. Dans la bande UK, pour passer de UK à I ou vice versa, maintenir enfoncés PTT et MENU.

## POLSKI

- Multistandard
- Częstotliwość: 26.565-27.99125 MHz (pokrywa wszystkie legalne pasma w UE)
- Moc wyjściowa: 4W
- Kabel zasilający z wtykiem do zapalniczek
- Mikrofon z przyciskami UP/DOWN/LOCK
- 7-kolorowy, regulowany wyświetlacz LCD z S/meter
- Podświetlenie regulowane do 3 poziomów
- Dwa tryby squelch: ręczny i DS (5 poziomów)
- RF gain regulowane na 7 poziomach
- Kanał awaryjny 9/19
- VOX regulowany w 5 poziomach
- Gniazdo głośnika zewnętrznego

## Elementy sterowania

1. Wyświetlacz LCD
2. Pokrętko wyboru kanału
3. Pokrętko zasilania i regulacji głośności
4. Pokrętko aktywacji cyfrowej blokady szumów (DS) lub ręczna regulacja blokady szumów
5. Gniazdo mikrofonu
6. VOX/EMG-CH. Krótkie naciśnięcie: przełącza wielokrotnie między kanałem 9/19/ używanym. Długie naciśnięcie: Przełącza do trybu VOX.
7. MENU / AM-FM. Krótkie naciśnięcie: umożliwia wybór trybu nadawania AM lub FM. Długie naciśnięcie: umożliwia wejście do menu.

## Wyświetlacz

8. Wybrany numer kanału
9. Wskaźnik S-METER siły odbieranego i nadawanego sygnału
10. AM/FM: wskaźnik trybu nadawania
11. TX/RX: wskaźnik nadawania (TX) lub odbioru (RX)
12. Aktywna funkcja VOX
13. DS: wskaźnik aktywacji cyfrowej blokady szumów
14. RFG: aktywny wskaźnik RF-GAIN
15. Blokada klawiatury aktywna

## Panel tylny

16. Kabel zasilający
17. Głośnik zewnętrzny
18. Złącze antenowe

## Mikrofonie

19. Przycisk PTT
20. Przycisk UP
21. Przycisk DOWN
22. Blokada klawiatury

## Zmiana standardu

Wyłącz radio, a następnie naciśnij jednocześnie przyciski VOX-EMG/CH i MENU-AM/FM i ponownie włącz radio. Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie używana częstotliwość (patrz tabela częstotliwości). Aby wybrać żądane pasmo częstotliwości, naciśnij przyciski UP/DOWN na mikrofonie lub obróć pokrętko kanałów. Wyłącz i ponownie włącz radio. Wyświetlacz pokaże wybrane pasmo. W paśmie UK, aby przełączyć z UK na I lub odwrotnie, przytrzymaj wciśnięte przyciski PTT i MENU.

## ROMANA

- Transceiver multistandard
- Frecvență: 26.565-27.99125 MHz (acoprint toate benzile de frecvențe aprobate în EU)
- Putere de ieșire: 4W
- Cablu de alimentare cu priză pentru brichetă inclus
- Microfon cu butoane UP/DOWN/LOCK
- Afișaj LCD multicolor (7 culori) cu S/metru
- Iluminare de fundal reglabilă pe 3 niveluri
- Moduri duble de squelch: manual și DS (5 niveluri)
- Atenuator de recepție (câștig RF) reglabil pe 7 niveluri
- 9/19 canale de urgență
- VOX reglabil pe 5 niveluri
- Priză pentru difuzor extern

## Descrierea cheilor

1. Afișaj LCD
2. Selector de canal
3. Buton de control al alimentării și al volumului
4. Butonul de activare a squelch-ului digital (DS) sau reglarea manuală a squelch-ului
5. Mufa pentru microfon
6. VOX/EMG-CH. Apăsare scurtă: Comută în mod repetat între canalele 9/19/în utilizare. Apăsare lungă: Comută în modul VOX.
7. MENU/AM-FM. Apăsare scurtă: permite selectarea modului de difuzare AM sau FM. Apăsare lungă: permite intrarea în Meniu.

## Afișaj LCD

8. Numărul canalului selectat
9. Indicatorul S-METER al intensității semnalului recepționat și al intensității semnalului transmis
10. AM/FM: indicator al modului de transmisie
11. TX/RX: indicator de transmisie (TX) sau de recepție (RX)
12. Funcția VOX activă
13. DS: indicator de activare a squelch-ului digital
14. RFG: indicator de activare RF-GAIN
15. Blocarea tastaturii activată

## Panou posterior

16. Cablu de alimentare
17. Difuzor extern
18. Conector antena

## Microfon

19. Buton PTT: apăsați pentru a transmite
20. Buton UP
21. Buton DOWN
22. Blocarea tastaturii

## Schimbarea normei CB

Opriti aparatul de radio, apoi apăsați VOX-EMG/CH și MENU-AM/FM în același timp și porniți din nou aparatul de radio. Afișajul afișează frecvența utilizată în prezent (fațeți referire la graficul de frecvențe). Pentru a selecta banda de frecvență dorită, apăsați butoanele UP/DOWN de pe microfon sau rotiți butonul canalului. Opriti și porniți din nou radioul. Afișajul va arăta banda selectată. În banda UK, pentru a trece de la UK la I sau invers, mențineți apăsați PTT și MENU.

Prodotto o importato da/Produced or imported by:  
**MIDLAND EUROPE srl**  
Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia, Italy  
[www.midlandeuropa.com](http://www.midlandeuropa.com)

L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.  
Imported by: **ALAN-NEVADA UK**  
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants PO6 1TT, United Kingdom  
[www.nevada.co.uk](http://www.nevada.co.uk)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**  
Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich, Deutschland - [www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)  
Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA, SA**  
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat, Barcelona - España - [www.es.midlandeuropa.com](http://www.es.midlandeuropa.com)  
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.



Importé par: **ALAN FRANCE S.A.R.L.**  
14 Draille des Tribales, Bât D, Lot n°6, 13127 Vitrolles, France [www.alan-midland.fr](http://www.alan-midland.fr)  
L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales. Avant l'utilisation, lire les instructions.

Importowane przez: **ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.**  
Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz. Polska  
[www.alan.pl](http://www.alan.pl)  
Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

# 18

## ► QUICK GUIDE



MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |

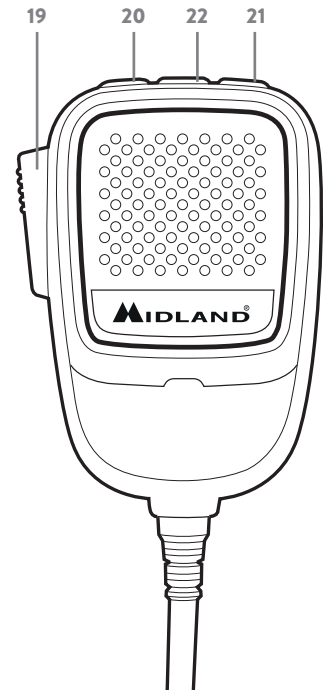
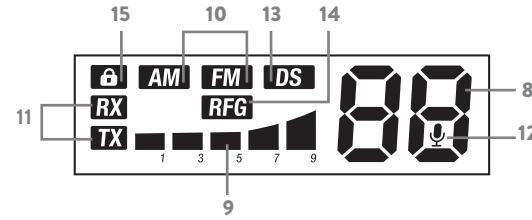
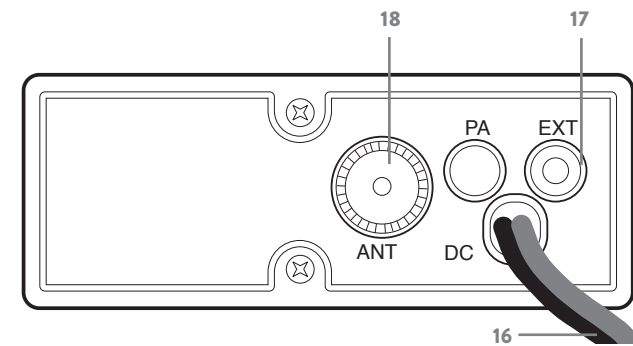
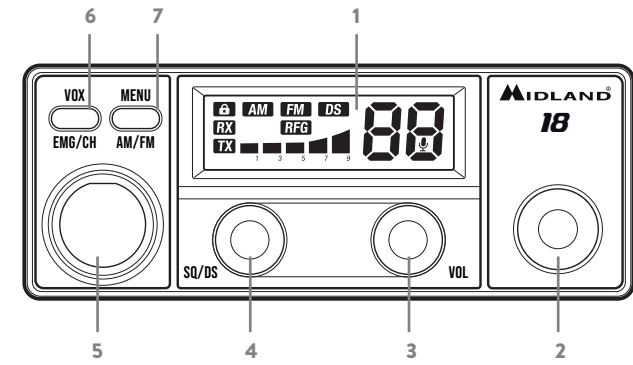
# MIDLAND®

# MIDLAND®

Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito [www.midlandeuropa.com](http://www.midlandeuropa.com) • To download the complete user manual and for information about the warranty please visit [www.midlandeuropa.com](http://www.midlandeuropa.com) • Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen Sie bitte unsere [www.midlandeuropa.com](http://www.midlandeuropa.com) • Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web [www.es.midlandeuropa.com](http://www.es.midlandeuropa.com) • Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site [www.midlandeuropa.com](http://www.midlandeuropa.com) • Pełną instrukcję obsługi i informacje o gwarancji można pobrać ze strony [www.midlandeuropa.com](http://www.midlandeuropa.com) • Pentru a descărca Manualul de Utilizare complet și a afla mai multe informații despre garanția produsului va rugăm să accesați site-ul [www.midlandeuropa.com](http://www.midlandeuropa.com)

# 18

- ▶ RICETRASMETTITORE CB AM/FM
- ▶ AM/FM CB TRANSCEIVER
- ▶ AM/FM CB FUNKGERÄT
- ▶ TRANSCÉPTOR CB AM/FM
- ▶ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR CB AM/FM
- ▶ RADIO CB AM/FM
- ▶ STATIE RADIO CB AM/FM



## TABELLA BANDE DI FREQUENZA - FREQUENCY BAND CHART - FREQUENZ BAND TABELLE - TABLA DE BANDAS DE FRECUENCIAS - TABLEAU DES FREQUENCES - TABELA STANDARDÓW - TABEL BENZI DE FRECVENTA

Digits	Country	Digits	Country
I	Italy 40CH AM/FM 4 Watt	PL	Poland 40CH AM/FM 4 Watt
d	Germany 80CH FM 4 Watt 40CH AM 4 Watt	U-	England 40CH FM 4 Watt English frequencies + I (Italy) 40CH FM 4 Watt CEPT frequencies
EC	CEPT 40CH FM 4 Watt		

## ITALIANO

- Ricetrasmittitore multistandard
- Frequenza: 26.565-27.99125 MHz (considerando tutte le bande di frequenza europee approvate)
- Potenza d'uscita: 4W
- Cavo d'alimentazione con presa accendisigari incluso
- Microfono con tasti UP/DOWN/LOCK
- Display LCD multicolor (7 colori) con S/meter
- Retroilluminazione regolabile su 3 livelli
- Doppia modalità di squelch: manuale e DS (5 livelli)
- Attenuatore ricezione (RF gain) regolabile in 7 livelli
- Canale d'emergenza 9/19
- VOX regolabile in 5 livelli
- Presa altoparlante esterno

## Descrizione comandi

1. Display LCD
2. Manopola selezione canale
3. Manopola accensione e regolazione volume
4. Manopola attivazione "Digital Squelch" (DS) o regolazione squelch manuale
5. Presa microfono
6. VOX/EMG-CH. **Pressione corta:** commuta ripetutamente tra canale 9/19/in uso. **Pressione lunga:** viene attivata la modalità VOX.
7. MENU / AM-FM. **Pressione corta:** permette la selezione del modo di emissione AM o FM. **Pressione lunga:** permette di entrare nel Menu.

## Display

8. Numero canale selezionato
9. Indicatore S-METER di intensità del segnale ricevuto e di potenza del segnale trasmesso
10. AM/FM: indicatore del modo di emissione
11. TX/RX: indicatore di trasmissione (TX) o ricezione (RX)
12. Funzione VOX attiva
13. DS: indicatore attivazione digital squelch
14. RFG: indicatore RF-GAIN attivo
15. Blocco tastiera attivato

## Pannello posteriore

16. Cavo di alimentazione
17. Altoparlante esterno
18. Connettore antenna

## Microfono

19. Tasto PTT
20. Tasto UP
21. Tasto DOWN
22. Blocco tastiera

## Modifica della banda di frequenza

Spegnere la radio; successivamente premere contemporaneamente i tasti VOX-EMG/CH e MENU-AM/FM ed accendere di nuovo la radio. Il display visualizza la banda di frequenza in uso (fare riferimento alla tabella); premere i tasti UP o DOWN del microfono per scegliere la banda di frequenza desiderata. Spegner e riaccendere nuovamente la radio. Il display visualizzerà brevemente la banda di frequenza selezionata. Nella banda UK, per passare dalla banda UK a I e viceversa, tenere premuto PTT e MENU.

## ENGLISH

- Multistandard tranceiver
- Frequency: 26.565-27.99125 MHz (covering all approved EU frequency bands)
- Output power: 4W
- Power cord with cigarette lighter plug included
- Microphone with UP/DOWN/LOCK buttons
- 7-color LCD Display with S/meter
- Backlight adjustable in 3 different levels
- Two types of squelch: manual and DS (5 levels)
- RF gain adjustable in 7 levels
- Emergency channel 9/19
- VOX adjustable in 5 levels
- Ext speaker jack

## Control description

1. LCD Display
2. Channel selection knob
3. ON/OFF/VOL knob
4. Knob for "Digital Squelch" (DS) activation or manual squelch adjustment
5. Microphone jack
6. VOX/EMG-CH. **Short press:** switches repeatedly amongst channel 9/19/channel in use. **Long press:** VOX mode activated.
7. MENU / AM-FM. **Short press:** selection of AM or FM mode. **Long press:** to enter the Menu.

## Display

8. Number of the selected channel
9. S-METER indicator of the received signal strength and of the transmission power signal

10. AM/FM indicator
11. TX/RX: transmission (TX) or reception (RX) indicator
12. VOX function activated
13. DS: digital squelch activated
14. RFG: RF-GAIN enabled
15. Keypad lock activated

## Rear panel

16. Power supply cable
17. Ext. Speaker jack
18. Antenna connector

## Microphone

19. PTT button
20. UP key
21. DOWN key
22. Keypad lock

## Changing the frequency band

Switch off the radio, then press VOX-EMG/CH and MENU-AM/FM at the same time and switch on the radio again. Display shows the frequency currently in use (make reference to the frequency chart). To select the desired frequency band press the UP/DOWN buttons on the mike or rotate the channel knob. Turn off and on the radio again. The display will show the selected band. In the UK band, to switch from UK to I or viceversa, keep pressed PTT and MENU.

## DEUTSCH

- Multistandard CB-Funkgerät
- Frequenzbereich: 26.565-27.99125 MHz (Abdeckung aller in der EU erlaubten Frequenzbander)
- Ausgangsleistung: 4W
- Stromkabel mit Zigarettenanzünder Stecker
- Mikrofon mit UP/DOWN/LOCK Tasten
- 7-farbige LCD Anzeige mit SWR-Meter
- Hintergrundbeleuchtung in 3 Stufen einstellbar
- Zwei Squelch Modi: manuell und DS (5 Stufen)
- RF gain in 7 Stufen einstellbar
- Notruf-Kanal 9/19
- VOX in 5 Stufen einstellbar
- Anschluss für externen Lautsprecher

## Bedienungselemente

1. LCD Anzeige

2. Kanalwahlschalter
3. ON/OFF/VOL
4. Knopf zur Aktivierung der digitalen Rauschsperr (DS - Digital Squelch) oder zur manuellen Einstellung der Rauschsperr
5. Mikrofonbuchse
6. VOX/EMG-CH. **Kurzer Druck:** Schaltet zwischen Kanal 9, 19 und dem Arbeitskanal. **Langer Druck:** VOX Funktion aktiviert.
7. MENU / AM-FM. **Kurzer Druck:** AM oder FM Umschaltung. **Langer Druck:** zum Aufrufen des Menüs.

## Anzeige

8. Gewählter Kanal
9. S-METER Anzeige für die Empfangssignalsstärke und für die Stärke des gesendeten Signals
10. AM/FM Modulation
11. RX/TX Anzeige: Empfangen (RX) und Senden (TX)
12. VOX Funktion aktiviert
13. DS: digitalen Rauschsperr aktiviert
14. RFG: RF-GAIN aktiviert
15. Tastatursperr aktiviert

## Rückseite

16. Stromkabel
17. Buchse für externen Lautsprecher
18. Antennenbuchse

## Mikrofon

19. PTT: Sendetaste
20. UP Aufwärts-Taste
21. DOWN Abwärts-Taste
22. Tastatursperr

## Wechsel des CB-Standards

Gerät ausschalten. Drücken Sie gleichzeitig VOX-EMG/CH und MENU-AM/FM und schalten Sie das Radio wieder ein. Das Display zeigt den aktuellen CB-Standard (beziehen Sie sich auf das Frequenztabelle). Den gewünschten CB-Standard mit der UP- oder DOWN-Taste am Mikrofon oder mit dem Kanalwahlschalter wählen. Gerät ausschalten und wieder einschalten. Auf dem Display wird das gewählte Band angezeigt. Um in UK-Band von UK auf I oder umgekehrt umzuschalten, halten Sie PTT und MENU gedrückt.

## ESPAÑOL

- Transceptor multiestándar
- Frecuencia: 26.565-27.99125 MHz

- (considerando todas las bandas de frecuencia aprobadas en la UE)
- Potencia de salida: 4W
- Cable de alimentación con toma de mechero incluido
- Micrófono con botones UP/DOWN/LOCK
- Pantalla LCD ajustable en 7 colores con S/metro
- Retroiluminación regulable en 3 niveles
- Dos modos de silenciamiento: manual y DS (5 niveles)
- Atenuador de recepción (ganancia RF) ajustable en 7 niveles
- Canal de emergencia 9/19
- VOX ajustable en 5 niveles
- Toma para altavoz externo

## Descripción de los controles

1. Display LCD
2. Selector de canal
3. Control ON/OFF y ajuste de volumen
4. Control para la activación "Digital Squelch" (DS) o ajuste squelch manual
5. Toma para el micrófono
6. VOX/EMG-CH. **Pulsación corta:** conmuta repetidamente entre el canal 9/19/ en uso. **Pulsación larga:** para activar la función VOX.
7. MENU / AM-FM. **Pulsación corta:** Selección de modo AM o FM. **Pulsación larga:** permite entrar en el menú.

## Pantalla

8. Canal seleccionado
9. Indicador S-METER de la intensidad de la señal recibida y la potencia de la señal transmitida.
10. AM/FM: indicador del modo de transmisión
11. TX/RX: indicador de transmisión (TX) o recepción (RX)
12. Función VOX activa
13. DS: indicador de la activación del squelch digital
14. RFG: indicador RF-GAIN activo
15. Bloqueo del teclado activo

## Panel trasero

16. Cable de alimentación
17. Altavoz externo
18. Conector de la antena

## Microfóno

19. Botón PTT

20. Tecla UP (Arriba)
21. Tecla DOWN (Abajo)
22. Bloqueo del teclado

## Cambiando el estándar de CB

Apague la radio, pulse VOX-EMG/CH y MENU-AM/FM al mismo tiempo y después encienda la radio. La pantalla muestra la frecuencia actual (consulte la tabla de frecuencias). Para seleccionar la banda de frecuencia deseada pulse los botones UP/DOWN del micrófono o gire el mando de canales. Apague la radio y enciéndala de nuevo. La pantalla mostrará la banda seleccionada. En la banda UK, para pasar de UK a I o viceversa, mantenga pulsados PTT y MENU.

## FRANÇAIS

- Émetteur-récepteur multistandard
- Fréquence: 26.565-27.99125 MHz (conformément a toutes les bandes de fréquence europeennes approuvées)
- Puissance de sortie: 4W
- Câble d'alimentation avec prise allume-cigare inclus
- Microphone avec touches UP/DOWN/LOCK
- Écran LCD réglable en 7 couleurs avec S/mètre
- Rétro-éclairage réglable sur 3 niveaux
- Deux modes de squelch: manuel et DS (5 niveaux)
- Atténuateur de réception (RF gain) réglable sur 7 niveaux
- Canal d'urgence 9/19
- VOX réglable sur 5 niveaux
- Prise pour haut-parleur externe

## Description des touches

1. Écran LCD
2. Sélecteur de canal
3. Touche ON/OFF et réglage du volume
4. Touche activation "Digital Squelch" (DS) ou réglage du squelch manuel
5. Prise microphone
6. VOX/EMG-CH. **Appui rapide:** commute de manière répétée entre les canaux 9/19/en cours d'utilisation. **Appui long:** activation de la fonction VOX.
7. MENU / AM-FM. **Appui rapide:** Sélection du mode AM ou FM. **Appui long:** pour entrer dans le Menu.